



Dans ce livre se trouve problématisée la question de la traduisibilité de textes poétiques sur la base de la traduction - un défi en soi - de la pièce de Jean Tardieu *Un mot pour un autre*. En effet, cette pièce consiste en substitutions de mots par d'autres, entretenant entre eux un lien soit sémantique soit purement phonétique. La syntaxe est laissée intacte et la situation de parole est à chaque fois référentialisée par le geste adéquat. La rupture constatée entre signifiant et signifié n'a cependant pas d'effets sur la compréhensibilité du texte : la communication entre les personnages de la pièce tout comme celle avec le spectateur reste possible.